

# Resò de japonisme

## exposició de gravats japonesos

Centre de lectura de Reus,  
24 març - 22 abril

Conferències

Tallers artístics

Origami col·lectiu

Activitats infantils

Cicle de cinema japonès



Organitza



Patrocina



Amb el suport de

Generalitat de Catalunya  
Departament de Cultura



CASA ASIA



JAPAN FOUNDATION  
國際交流基金

Col·labora



ALL  
ARTS & LETTERS



ASSOCIACIÓ DE MESTRES ARTISTES  
ASSOCIACIÓ D'ARTISTES  
AMAKUNI



ASSOCIACIÓ DE MESTRES ARTISTES  
ASSOCIACIÓ D'ARTISTES  
AMAKUNI



tBr  
www.Bartolomé.com



CROSSLAND  
www.groves.com



TEIXIDU

## PARTICIPANTS



### Col·labora:

Consolat del Japó a Barcelona

Digitalització Crossland

Teatre Bartrina

Col·lectiu en Veu Alta

Dolors Juanpere

Associació Amakuni

Llibreria Haiku Barcelona

Origami, art i teràpia, Reus

Reus, Pequín y Tokio

Chado Raku

Industries Teixidó

Ricard Bru i Turull

Albert Nolla

Marian Martínez

Anna M<sup>a</sup> Llagostera

Lluïsa Crusells

M<sup>a</sup> Rosa Molas Capdevila

Vicent Sanahuja Ronchera

Maria Garcia Barberà

Annabel López Iniesta

Helena López Iniesta

Kevin Cruces Garcia

### Organització:

Centre de Lectura de Reus

### Comissariat i gestió artística:

Rebeca Pujals Cobo

### Suport logístic i coordinació:

Xavier Filella Fargas (President Centre de Lectura)

Cesca Ferran (Gerència Centre de Lectura)

Montserrat de Anciola (Direcció Biblioteca Centre de Lectura)

### Fotografia i vídeo:

Josep Maria Toset Roig

Francesc Amorós Bonet

### Cicle de cinema:

Venanci Bonet Forès

Jom Pàmies

Marcel Banús

### Patrocina:

Reus, Capital de la Cultura Catalana 2017

Campus extern Antena del Coneixement  
de la URV-Reus

### Amb el suport de:

Eikyō, influencias japonesas

Casa Asia Barcelona

Japan Foundation

Departament de cultura, Generalitat de Catalunya

Al 2014 es va començar l'estudi i la catalogació de la col·lecció de llibres japonesos de la Biblioteca del Centre de Lectura de Reus per valorar un conjunt de 29 llibres i 140 revistes de principis del s.XX que contenen gravats a color, sobre paper i seda, i fototípies de gran qualitat de les editorials japoneses Shimbi Shoin i The Kokka Publishing Company. Aquest treball de recerca amb descripció catalogràfica es va presentar com a tesi del màster en Anàlisi i gestió del patrimoni artístic (UAB) per Rebeca Pujals, i en conclusió, ha permès una correcta catalogació així com conèixer la història de l'origen dels llibres.

Actualment, en el marc del festival de Reus, ciutat escollida per ser la capital de la cultura catalana 2017, aquest estudi ens inspira per una publicació, la digitalització de la col·lecció i una exposició que estarà acompanyada d'activitats relacionades amb la cultura japonesa. Considerem important aquesta iniciativa, no només pel valor intrínsec i estètic dels gravats japonesos, al mateix temps que pel seu potencial didàctic i de difusió actual, sinó també perquè aquesta donació representa una col·lecció única de literatura artística dins del fenomen del japonisme a la Catalunya de principis del s.XX.

El cicle de "Ressò de Japonisme", que s'espera del 24 de març al 22 d'abril, ens permetrà donar a conèixer aquest delicat material, acostar-nos a la cultura japonesa i gaudir en comunitat d'algunes de les seves pràctiques artístiques que es vinculen amb els continguts específics de l'exposició. Per fer-ho possible, el projecte contempla crear tallers propis però també crear convenis amb altres entitats que treballen en la difusió de la cultura oriental a Catalunya, a més a més d'estreñer llaços amb associacions i empreses locals, universitats i altres investigadors.



---

## EXPOSICIÓ: RESSÒ DE JAPONISME. LITERATURA ARTÍSTICA I GRAVATS JAPONESOS:: 24 MARÇ- 22 ABRIL, 2017

A principis del s.XX, dins el marc d'un japonisme en expansió, comencen a editar-se compendis il·lustrats de literatura artística japonesa que eren adquirits per col·leccionistes estrangers buscant una guia per a les seves pròpies col·leccions d'art oriental o bé per aconseguir un coneixement més ampli de l'art i l'estètica japonesa.

Des de l'altre costat del món, aquests compendis tan costosos eren una aposta del govern japonès per a projectes editorials que facilitaven la idea nacionalista d'un Japó amb un passat prestigiós; amb tanta història, art i patrimoni que pogués equiparar-se al de les potències europees i nord-americanes. La forma de mostrar-ho, mitjançant compendis presents en fires internacionals, era el mecanisme més pràctic per projectar una visió de conjunt. No obstant, paral·lelament a aquesta motivació nacionalista, aquestes publicacions varen servir com a un primer compendi sistemàtic de la història de l'art japonès, realitzat al Japó i, en aquell moment, va impulsar

l'àmbit de la investigació, la difusió i la crítica d'art;

Els assajos i descripcions d'aquests llibres van ser fruit del treball intel·lectual d'una sèrie de personatges de la societat japonesa que participaven simultàniament en els àmbits ministerial, acadèmic, museogràfic, patrimonial, de divulgació i de la crítica d'art, i van elevar la qualitat dels compendis. Ens referim a Okakura

Kakuzō (1862-1913), el professor Ōmura Seigai

(1868-1927) o el reconegut fotògraf Kazumasa Ogawa (1860-1929). Més enllà del context històric de la col·lecció, el propi llibre i els processos que es varen utilitzar per il·lustrar-los, són el reflex de les simbiosis culturals i tecnològiques de l'època Meiji (1868-1912); l'editorial Shimbi Shoin expressava obertament aquest esperit de modernització a favor d'un resultat òptim per la producció dels llibres, dels gravats i les fototípies, utilitzant alternativament mètodes nadius i estranger. En la col·lecció d'estudi hi destaquem diverses característiques relacionades: una hibridació entre l'enquadernació japonesa *Yamato* i el procediment occidental, la impressió de textos a màquina, edicions en anglès, el sentit de l'enquadernació d'esquerra a dreta en la majoria de les sèries, l'ús de la tècnica de gravat



occidental de contrafibra per als detalls o l'ús d'alguns pigments importats -encara que ajustant-se amb rigor a la tonalitat real de l'obra original-.

Així mateix, els protagonistes d'aquestes compilacions són els gravats a color sobre paper o seda que, per la seva qualitat, ja en la seva època es valoraven a l'estranger. Actualment, col·leccionistes i antiquaris interessats en aquest tipus de col·leccions, consideren les publicacions de Shimbi Shoin com a pioneres en la tècnica de la cromoxilografia afirmant que aquest tipus de volums només es troben en les millors biblioteques i museus.

Altrament, la revista *Kokka, An Illustrated Monthly Journal of the Fine and Applied Arts of Japan and Other Eastern Countries*, la revista més prestigiosa i d'autoritat artística al país nipó, fundada per Okakura Kakuzō, no només conté gravats a color d'alta qualitat, sinó que també va simbolitzar el triomf d'una tendència acadèmica del moment de la integració de les arts japoneses i asiàtiques amb les occidentals al Japó.

Una bona mostra d'aquests treballs, la trobarem a l'exposició "Ressò de Japonisme" amb la col·lecció de 29 llibres i 140 revistes de les editorials toquiotas Shimbi Shoin i The Kokka Publishing Company, que representen un exemple excepcional de literatura artística japonesa a la Catalunya modernista de principis del s. XX, que va viure la moda del japonisme i va involucrar a col·leccionistes tals com Josep Porta Galobart i a empresaris emprenedors com l'asconenc Joan Ribes Daura, donant de la col·lecció al Centre de Lectura de Reus.

Rebeca Pujals Cobo,  
Reus, novembre 2016

### Estructura:

L'exposició s'articula en base a les onze sèries de revistes i llibres japonesos. Es farà èmfasi en el procés del gravat japonès, per tant, les làmines escollides, a excepció de *Masterpieces of Motonobu*, son gravats a color sobre paper i seda. A més a més, s'inclouen dos projeccions a sala que exemplifiquen el procés del gravat i una zona d'activitat d'origami (Senbazuru Orikata).

Finalment, la selecció de làmines suggereix petits recorreguts temàtics que descrivim a continuació.

Contingut:

- 1-MASTERPIECES BY MOTONOBU (2)
- 2-MASTERPIECES SELECTED FROM THE KORIN SCHOOL (1)
- 3-CHOICE MASTERPIECES OF KORIN AND KENZAN(1)
- 4-SELECTED RELICS OF JAPANESE ART (12)
- 5-STARHILL COLLECTION (1)
- 6-TOYEI SHUKO, IMPERIAL TREASURE (3)
- 7-100 MASTERPIECES OF SELECTED JAPANESE ART(1)
- 8-MASTERPIECES SELECTED FROM THE UKIYO-E(5)
- 9-PROCESS OF WOOD-CUT PRINTING(1)
- 10-JAPANESE TEMPLES AND THEIR TREASURES(2)
- 11-KOKKA, AN ILLUSTRATED MAGAZINE OF JAPANESE ART(140 numeros en 14 volums)

Temàtiques generals:

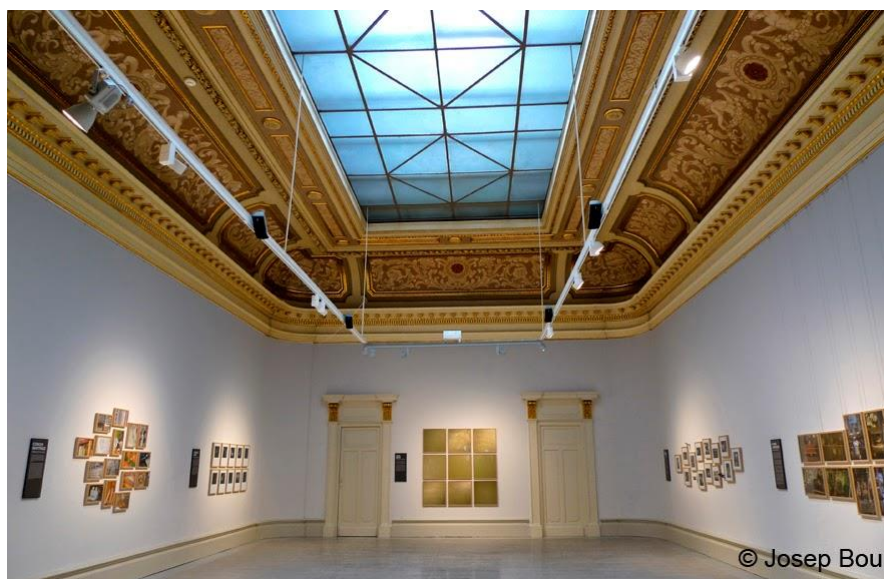
- 1) EL GRAVAT JAPONÈS AL PERÍODE EDO.
- 2) NATURESA I SUMI-E
- 3) ARTS DECORATIVES PERÍODE GENROKU
- 4) LITERATURA CORTESANA I POETES LLEGENDARIS
- 5) BUDISME



### Inauguració:

Divendres 24 de Març de 2016, proposem una inauguració dinàmica. Després d'una breu presentació i dels agraïments pertinents, comença l'activitat en sala "El secret de realitzar 1000 grues". A més a més, es pretén incloure una representació de la cerimònia del te per Chado Raku i *stands* d'origami per Lluïsa Crusells, literatura japonesa per Llibreria Haiku (Barcelona) i gastronomia.

Un dels objectius principals també es promoure la inscripció als tallers i la mostra de la publicació del treball d'estudi dels llibres japonesos "Ressò de japonisme, un recorregut per la col·lecció de llibres japonesos del Centre de Lectura de Reus".





# Ressò de japonisme

exposició de gravats japonesos

Centre de lectura de Reus,  
24 març - 22 abril

Organitza



CENTRE DE LECTURA  
REUS 1859

Patrocina



Amb el suport de



JAPAN FOUNDATION  
国際交流基金



Generalitat de Catalunya  
Departament de Cultura

Col·labora



Consulad General del Japon  
en Barcelona



A.I.L  
ART & SUMME

en veu alta



Preinscripció:

En persona o mail a la secretaria del  
centre [secretaria@centrelectura.cat](mailto:secretaria@centrelectura.cat)

Més informació:

Facebook @ressodejaponisme  
Mail [resso.japonisme@gmail.com](mailto:resso.japonisme@gmail.com)  
Web

<http://nydiasage.wixsite.com/ressodejaponisme>

Centre de Lectura de Reus

C. Major, 15

43201 Reus - 97773112 - 977128037

[www.centrelectura.cat](http://www.centrelectura.cat)



Lectura en veu alta "Rashômon i altres contes"

Col·lectiu en Veu Alta, presenta Albert Nolla  
dimarts, 24 gener, 19.30, sala d'actes

Taller origami, molts japonesos

Vicent Sanahuja Ronchera  
dimarts, 7 febrer, 17.30-19.30, Biblioteca Infantil  
Preinscripció. Cost per material 2.5 €  
A partir de 8 anys

Joc de taula "Ruta del Tokaidô"

Associació Amakuni, a partir de 12 anys  
divendres, 10 febrer, 18.00 a 20.00, Aula 21

Taller pintura japonesa sumi-e,  
"L'art del gest"

Anna Mª Llagostera  
dimarts, 14 de febrer, 16.30- 19.00.,,  
Sala Hortensi Güell  
Preinscripció. Cost per material: 8 €

Taller ventalls japonesos

Maria Garcia Barberà  
dimarts, 28 febrer, 18.00-20.00, Aula 41  
Preinscripció. Cost per material 2.5 €  
A partir de 8 anys

Projecció pel·lícula "Miss Hokusai"

Miniclub Ressons del Japó  
dimecres 15 març, 19.30, sala d'actes

Projecció pel·lícula "El conte de la princesa Kaguya"

Cineclub del Centre de Lectura  
divendres, 17 març, 21.00, Teatre Bartrina  
Entrada 5 € ( 2 € socis)

Conferència-taller de poesia  
japonesa Haiku

Marian Martínez (Llibreria Haiku)  
divendres 24 març, 17.15-19.15, sala d'actes

Inauguració exposició Ressò de Japonisme

divendres 24 març, 19.30, Sala Fortuny

Activitats:

Cerimònia del te per Chado Raku (Bcn) - 19.45h

Origami lliure a sala **Senbazuru Orikata\***

Stand's d'Origami, art i teràpia (Reus)

Llibreria Haiku (Bcn)

Gastronòmic

Conferència Ressò de Japonisme

Rebeca Pujals Cobo  
divendres 31 març, 19.30, sala d'actes

Taller enquadernació japonesa

Rosa Mª Molas Capdevila  
dimarts 4 d'abril, 18.00-20.00,  
sala enquadernació  
Preinscripció. Cost per material: 2,5 €  
A partir de 12 anys

Conferència Japonisme a Catalunya

Ricard Bru i Turull  
divendres 7 d'abril, 19.30, sala d'actes

Conferència "L'art del Kimono i el Kimono en l'art"

Núria Dolcet, Associació Amakuni  
dimarts 18 d'abril, 19.30, sala d'actes

Contes Japonesos

Karne Gonzalez Carrascosa  
dimarts 11 d'abril, 18.00-18.45, Sala Fortuny

Taller enquadernació japonesa

Rosa Mª Molas Capdevila  
dimarts 2 maig, 18.00-20.00, sala enquadernació  
Preinscripció. Cost per material 2,5 €  
A partir de 12 anys

Taller origami modular

Vicent Sanahuja Ronchera  
dimarts 9 maig, 17.30-19.30, Biblioteca infantil  
Preinscripció. Cost per material 2.5 €  
A partir de 12 anys

Conferència Japan Express: Viatjar al Japó  
de manera fàcil

Alberto Martínez , Iván Gonzalez Associació Amakuni  
dissabte, 20 maig, 18.00, sala d'actes

\*Horaris origami a sala i monitors

24 març- 19.30-21

Helena López Iniesta

28 març i 4 d'abril 17.30-19.30

Vicent Sanahuja Ronchera

7 i 19 d'abril, 17.30 a 19.30

Lluïsa Crusells (Origami, art i Teràpia, Reus)



Centre de Lectura de Reus  
Carrer Major, 15 - 43201 REUS - 977 773 112

Programadors:  
Venanci Bonet,  
Marcel Bonet,  
Joni Pàmies

## Els dimecres cinèfils Cineclub del Centre de Lectura de Reus Any XLVII • Curs 47 [2016-17]

Sala d'actes • 19:30 • Entrada lliure  
**Cicles monogràfics • 17/02**

# Ressons del Japó



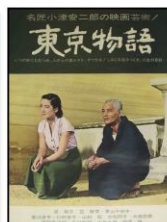
Amèl el suport de



18 gener 2017 • Dimecres

**Rashomon**  
**Rashomon**

Director: Akira Kurosawa  
Japó (1950) VOSE 90 min.



1 febrer 2017 • Dimecres

**Tokio-Ga**  
**Contes de Tokio**

Director: Yasujiro Ozu  
Japó (1953) VOSE 130 min.



15 febrer 2017 • Dimecres

**Seppuku**  
**Harakiri**

Director: Masaki Kobayashi  
Japó (1962) VOSE 127 min.



1 març 2017 • Dimecres

**Rurōni Kenshin:**  
**Meiji kenkaku roman tan**  
**Kenshin, el guerrer samurai**

Director: Keishi Ohtomo  
Japó (2012) VOSE 134 min.



15 març 2017 • Dimecres

**Miss Hokusai**  
**La senyoreta Hokusai**

Director: Keiichi Hara  
Japó (2015) VOSE 90 min.



29 març 2017 • Dimecres

**Umimachi diary**  
**La nostra germana petita**

Director: Hirokazu Kore-eda  
Japó (2015) VOSE 127 min.

## CineClub del Centre Lectura • REUS • Temporada Hivern 2017 (TH17) Any XLVIII • Curs 47 [2016-17]



secció de ciències  
de la comunicació

Programadors:  
Venanci Bonet,  
Marcel Bonet,  
Joni Pàmies

CENTRE DE LECTURA  
REUS 1899  
Carrer Major, 15 - 43201 REUS  
secretaria@centrelectura.cat  
www.centrelectura.cat  
977 773 112

Amèl el suport de  
Diputació Tarragona  
Generalitat de Catalunya  
Departament de Cultura

Hi col·laboren  
ZONA  
DE COMERCIO  
reusdigital.cat



13 gener 2017 • 21 h

**Hitchcock/Truffaut**  
**Hitchcock/Truffaut**

Director: Kent Jones  
RU, 2015 • VOS • 79 min



3 febrer 2017 • 21 h

**Elle**

**Ella**

Director: Paul Verhoeven  
França, 2016 • VOS • 130 min



10 febrer 2017 • 21 h

**Little Men**  
**Estiu a Brooklyn**

Director: Ira Sachs  
EUA, 2016 • VOS • 85 min



17 febrer 2017 • 21 h

**La propera pell**  
**La propera pell**

Dir: Isaki Lacuesta i Isa Campo  
Catalunya, 2016 • VO catalana • 103 min



3 març 2017 • 21 h

**A Quiet Passion**  
**Història d'una passió**

Director: Terence Davies  
RU, 2016 • VOS • 125 min



10 març 2017 • 21 h

**Johnny Guitar**  
**Johnny Guitar**

Director: Nicholas Ray  
EUA, 1954 • VOS • 110 min



17 març 2017 • 21 h

**Kaguya-hime**  
**no Monogatari**

**El conte de la princesa**  
**Kaguya**  
Director: Isao Takahata  
Japó, 2013 • VOS • 137 min



21 abril 2017 • 21 h

**Francofonia, le Louvre**  
**sous l'occupation**  
**Francofonia**

Director: Aleksandr Sokurov  
França, 2015 • VOS • 87 min



28 abril 2017 • 21 h

**El ciudadano ilustre**  
**El ciutadà il·lustre**

Directors: Mariano Cohn i Gaston Duprat  
Argentina, 2016 • VO cast. • 118 min



**¿T'agrada**  
**comentar la pel·li?**  
En acabar la projecció,  
parlem una estona, sobre  
què ens ha semblat.  
(No més de 30 min)  
**Fem un breu cinefòrum**  
**al Cafè del Centre.**  
**¡Participa-hi!**

Consulteu també la  
programació dels  
cicles temàtics dels  
dimecres cinèfils  
Entrada lliure a la Sala d'Actes.  
¡¡¡Cada dimecres cine!!!



## **Ressons del Japó. Cicle de cinema japonès**

pel cineclub del CdL

### **El conte de la princesa Kaguya**

**Director:** Isao Takahata//137 min//Japó // 2013  
**VO** japonesa – S'espanyol

Un tallador de bambú troba dins d'un tronc a una petita princesa. Ell i la seva esposa, ja vells i sense descendència, l'adopten com a filla. Ràpidament, es convertirà en una noia de gran bellesa i disputada per molts pretendents, incloent-hi l'emperador. Basat en un conte popular japonès anònim del segle IX, ens transportarà a la vida pàgessa i cortesana del període Heian (794 – 1192). El director, Isao Takahata, ens profunditza tant en els sentiments dels personatges com en un acurat virtuosisme visual que combina tècniques de l'aquarel·la, del carbonet i de la finta. La història d'una princesa de la Lluna que ens recorda la grandesa d'haver nasent. Una obra d'art del cinema d'animació.



### **Miss Hokusai**

**Director:** Keiichi Hara//90 min//Japó//2015  
**VO** japonesa – S'espanyol

Tòquio (període Edo), 1814. Molts coneixeran la figura del pintor i gravador Katsushika Hokusai. Poes la figura protagonista d'aquest film: Katsushika Ōi, una de les filles que treballà a l'ombra de les obres del mestre i que creà la seva pròpia producció. Entre estampes quotidianes de la capital, la gent amb els seus ritmes i queleom d'històries fantàstiques, el director Keiichi Hara ens mostra una part de la seves vides i el procés creador de la família Hokusai.



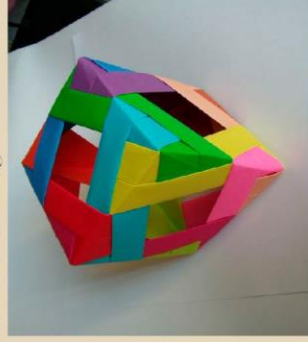


## Tallers d'origami

Vicent Sanahuja Ronchera  
17.30-19.30 Biblioteca Infantil

**Taller motius japonesos**  
dimarts, 7 febrer  
kitsune, kabuto, hina matsuuri,  
sumotori, cicada, koinobori...

**Taller Origami modular**  
dimarts 9 maig



## Origami, Art i Teràpia (Reus)

Del 24 de març al 22 d'abril, Sala Fortuny

Stand d'exposició de figures artístiques d'origami per Lluïsa Crusells de l'empresa Origami, Art i Teràpia, un espai d'origami reusenc al Vaporlab, carrer Llobera, 43-45, 1 (Reus).

## Origami a sala Senbazuru Oriката, El secret de realitzar 1000 grues d'origami

Del 24 de març al 22 d'abril, Sala Fortuny,  
Activitat lliure de l'exposició  
Coordinació Rebeca Pujals, Annabel López, Kevin Cruces

Tant els llibres en si mateixos com el contingut de les làmines en exposició, ens serveixen de plataforma per promoure activitats artístiques de la tradició japonesa que també utilitzen el paper com a mitjà d'expressió i suport.

Us convidem a realitzar grues d'origami amb paper reciclat i penjar-les a un mòbil de branques. Quan el primer mòbil de la sala s'ompli, es transportarà a una altra zona del centre i es substituirà per un de nou.

Aquesta proposta neix amb motiu de la exposició Ressò de Japonisme i els seus tallers vinculants, reflex d'un mitjà d'interculturalitat entre la cultura japonesa i catalana. D'aquesta manera, es una forma de conviure i treballar artísticament en comunitat mentre es dona a conèixer l'artesanía de l'origami. Tanmateix, s'ha escollit la figura de la grua per ser una expressió d'amistat i pau al Japó.







## Taller pintura japonesa sumi-e “L’art del gest”

per Anna M<sup>a</sup> Llagostera

dimarts 14 febrer, 16.30-19.00, Sala Hortensi Güell

Introducció a l'estètica japonesa tradicional i tècnica sumi-e.

L'activitat va adreçada al públic en general, sense necessitat de coneixements previs.



## Taller Ventalls japonesos

per Maria Garcia Barberà

dimarts 28 febrer, 18.00-20.00, Aula 41

Es tractaran les iconografies més habituals de la cultura

genroku (s.XVII) en la producció de ventalls. Després, experimentarem amb colors, formes i composicions.



## Taller d'enquadració japonesa

per Rosa M<sup>a</sup> Molas Capdevila

dimarts 4 abril, 18.00-20.00

dimarts 2 maig 18.00-20.00

Introducció a la enquadració oriental.

Tipologia Orihon (acordió), amb paper japonès decoratiu chiyogami i Yotsune-toji (quatre orificis) de tapa dura amb coberta de seda.



## Demostració cerimònia del te

per Chado Raku, organitzat pel Consolat del Japó a Barcelona

24 de març, durant l'acte inaugural

19.45 h, Sala Fortuny

Breu introducció explicativa de la cerimònia del te japonesa amb execució de la mateixa i la participació de deu convidats.